**CHRISTIANE E. EHRENREICH**

(414) 931-1194 | [septshevah@yahoo.com](mailto:septshevah@yahoo.com)

1524 E. Providence Ave. #203, Milwaukee, WI 53211

Willing to relocate; legally allowed to work in the USA, Europe and in the Middle East

**EDUCATION**

University of Wisconsin-Milwaukee 2013 MA in Language, Literature and Translation

University of Wisconsin-Madison 2000 Teaching License French & German (grades 6 – 12)

University of California, Davis 1992 BA in German (Minor in Linguistics)

Université de Neuchâtel, Switzerland 1985 Baccalauréat; BA equivalent in English, Art History, Latin

**TRANSLATION EXPERIENCE Native language: French; Other languages: English, German (fluent), Hebrew (conversant)**

**Iverson Language Associates, Milwaukee – A TransPerfect Company | 10/11 –** **present**

Quality reviewer/proofreader (multilingual); glossary creation; translation. Work remotely and on-site

Use CAT tools such as TXML, SDLX, WordFast, FLOW, Project Director and Wordbee.

Passed the TransPerfect English into French translation exam.

**Freelance Translator, Editor, Machine-Translation Post-Editor and Language Coach | 1982 – present**

Freelance translation/editing/proofreading projects, into and from French, German and English: academic research and publishing, environmental and renewable energy, globalization, educational content, personal/legal documents.

**TEACHING EXPERIENCE**

**Global Language and Translation; Cartus Relocation, | 4/14 –** **present**

Tutor target language and culture (French and English) to individuals who relocated or are about to relocate.

**University of Wisconsin-Milwaukee | 8/11 –** **1/13**

**Graduate Teaching Assistant, Comparative Literature and French**

Embraced all tasks and responsibilities involved in teaching world literature/comparative literature and French language curricula to over 130 college students, on-site and online (D2L); assisted lead professor with academic content, course objectives, exam preparation and correction as well as with students’ mentorship and progress.

**Grafton, Brown Deer & Waukesha Public School Districts, Teachers-On-Call | 9/09 –** **present**

Substitute teacher; mostly daily assignments in all subjects and grades.

**Congregation Emanu-El Bnei Jeshurun, Milwaukee | 2/09 –** **6/13**

Taught Hebrew and Jewish Studies to elementary school students.

**Dominican High School, Whitefish Bay | 8/08 –** **8/09**

Taught French (all grades and levels); attended International Baccalauréat (IB) workshops in Montréal, Canada;

designed the IB curriculum for French

**Other teaching positions – French, German, Hebrew, Jewish Studies**

Menomonee Falls Schools, WI (summers) 2011 – 2013

Alliance Française in Milwaukee and Madison 2001 – 2011

Cedarburg High School, Cedarburg, WI 2006 – 2007

Whitnall Middle School, Greenfield, WI 2005 – 2006

Eagle School for Gifted Children, Madison, WI 2001 – 2005

Jefferson/Dane County Distance Education Network, WI 1998 – 1999

Temple Beth El & Jewish High School Program, Madison 1995 – 2005

Bureau of Jewish Ed., Sacramento and Stockton, CA 1988 – 1992